

Big
章节
故事书

The Berenstain Bears

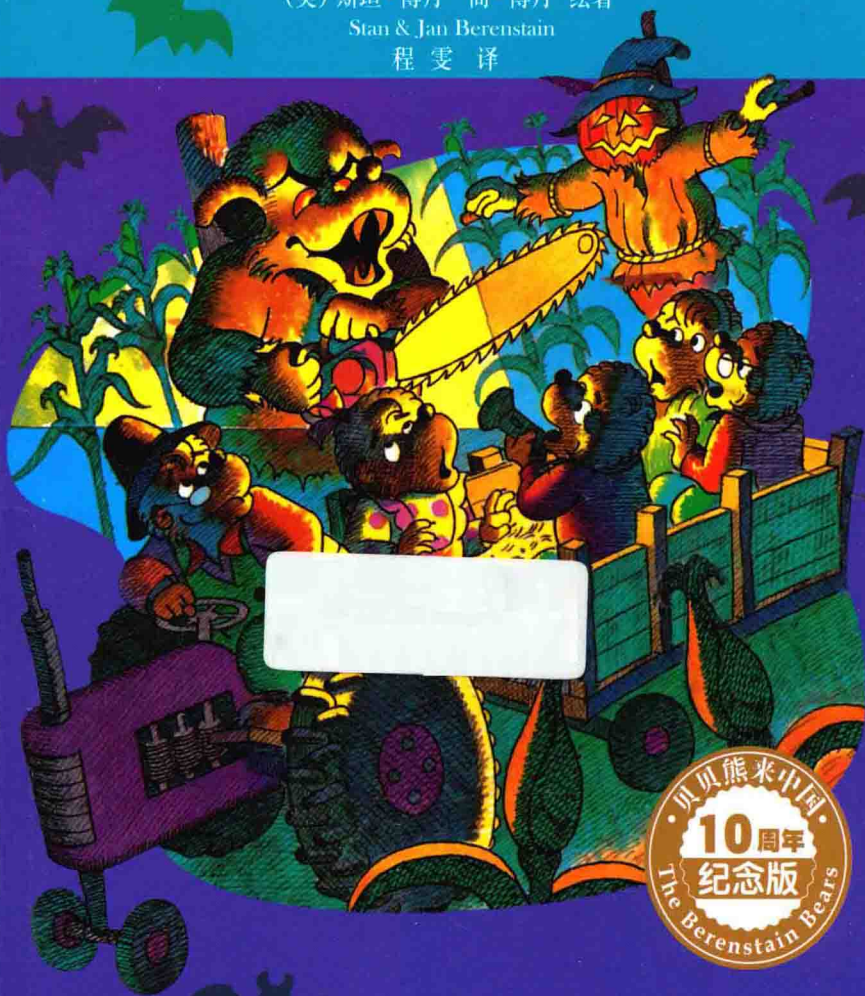
贝贝熊系列丛书 侦探故事

农场夜游神

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

程雯译



贝贝熊来中国
10周年
纪念版
The Berenstain Bears

CHISO 新疆青少年出版社

The Berenstain Bears

贝贝熊系列丛书

侦探故事 纪念版

BIG
D
章节
故事书

农场夜游神

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

程雯 译



CHISO 新疆青少年出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

农场夜游神 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 著; 程雯译. — 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2014.5

(贝贝熊系列丛书·侦探故事)

ISBN 978-7-5515-4307-1

I. ①农… II. ①博… ②博… ③程… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代
IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 175156 号

版权登记: 图字 29-2011-45

The Berenstain Bears and the haunted hayride
Copyright©1997 by Berenstain Enterprises, Inc.
This edition arranged with Sterling Lord Literistic, Inc.
through Andrew Nurnberg Associates International Limited

The Berenstain Bears
贝贝熊系列丛书
侦探故事 纪念版

农场夜游神

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著 程雯 译

出版人: 徐江
责任编辑: 刘悦铭
装帧设计: 查璇
法律顾问: 钟麟 13201203567 (新疆国律师事务所)

策划: 许国萍
特约校译: 漪然
美术编辑: 查璇 刘小珍

新疆青少年出版社

(地址: 乌鲁木齐市北京北路29号 邮编: 830012)

Http://www.qingshao.net E-mail: QSbeijing@hotmail.com

经销: 新华书店

印制: 北京时尚印佳彩色印刷有限公司

版次: 2014年5月第1版

印次: 2014年5月第1次印刷

开本: 880×1230 1/32

印张: 3

印数: 1—6 000册

书号: ISBN 978-7-5515-4307-1

定价: 10.00元



小熊哥哥

贝贝熊家的长子，心地善良、爱好运动的小学生。当别人遇到困难时，他总是乐于帮助。



小熊妹妹

贝贝熊家的第二个孩子，和哥哥上同一所学校，喜欢做游戏，十分擅长运动。



弗雷德表哥

小熊兄妹的表哥，最大的爱好是背字典。



斐迪

范克邱教授的侄子，性格有几点儿让人讨厌的天才小熊。



邦妮

小熊哥哥班上的小童星，是熊王国首富灰熊绅士的任女。



丽兹

小熊妹妹最要好的朋友。

奎妮

很强势的女生，衣着时髦，是大高个的女朋友。



大高个

熊王国学校最著名的捣蛋鬼、校园小霸王，经常欺负同学。

灰熊绅士

熊王国最富有的人。熊爸爸经常为他的豪宅打造家具。

灰熊夫人

灰熊绅士的妻子，有时灰熊绅士会有些怕她。



马迷小姐

年轻时是骑术冠军，后来开办了自己的骑术学校。

布鲁诺警长

熊镇警察局的局长。他经常请“小熊侦探队”协助他办案。

玛格丽特警官

熊王国最干练的女警官。

格里兹医生

熊镇的医生，喜欢宣传科学饮食。有时也叫“灰熊医生”。

范克邱教授

熊王国最著名的科学家，人称“爱较真的范克邱”。

农场主本先生

贝贝熊一家的邻居。小熊兄妹有时会在他的农场里帮忙。

伯格兄弟

熊镇最主要的犯罪团伙。

骗子拉尔夫

熊镇著名的骗术大王，对钱有特殊的爱好。





斯坦·博丹和简·博丹夫妇是美国著名的儿童图画书作家、插画家，早在20世纪60年代，他们为苏斯博士的“Beginner Books”系列创作了第一本图画书《寻找蜂蜜》，这本书一问世即大获成功！自此，他们一发不可收，陆续为孩子们创作了二百多本贝贝熊系列图书，这些图书在欧美国家畅销近50年，发行2.6亿册，并为夫妇俩赢得了“美国儿童行为教育之父”的美誉。

博丹夫妇的家在宾夕法尼亚州巴克斯农庄的一个小山坡上，这里和他们书中描绘的熊王国很相像。博丹夫妇有两个儿子，其中利奥是作家，麦克是插画家，他们也陆续参与了贝贝熊系列图书的创作，这套章节故事书就是在他们的协助下完成的。



目 录

第一章	找工作	1
第二章	一个农场主的骄傲	11
第三章	农场小工人斐迪	20
第四章	敌人来拜访	32
第五章	特鲁迪的好主意	40
第六章	市场热卖	45
第七章	黑暗的日子	49
第八章	一个绝妙的计划	55
第九章	农场主依然骄傲	62
第十章	农场祖先们的幽灵	66
第十一章	幽灵的秘密	72
第十二章	农场夜游神	78
第十三章	生意还是报复?	86



第一章

找工作

早秋的一天下午，小熊哥哥和几个好朋友一同走在放学回家的路上。

他们一边走，一边抱怨起零花钱的事。每年一到9月下旬，小熊们就得从零花钱里省下一部分，用来购买过万圣节时穿的装扮服装。而等万圣节一过完，他们又要开始为圣诞节存钱。圣诞节买给亲朋好友的礼物可能会很贵，这就等于说他们从万圣节到圣诞节这



段时间都不能去电影院看电影，也不能去汉堡熊快餐店喝奶昔，更别说去游乐中心玩电子游戏了。

“我们今年又只能这样，”奎妮·麦克熊大声发着牢骚，“先是被万圣节压榨一空，然后又在圣诞节前全盘崩溃。”

“真叫人发愁。”巴里·布鲁因接口说。

“是呀，”他妹妹丽兹·布鲁因点头说，“但我们有什么办法呢？我们只有零用钱可以花啊。”

这句话提醒了小熊哥哥，他忽然想出一个主意。

“我有办法了，”他对大家说，“我们这样一年一年地抱怨也没有用，倒不如去找份工作，这样就能不光有零用钱，还有工资可以花了。”

“真是个好主意！”巴布斯·布鲁诺赞成地说，说完紧接着又摇了摇头，“可是谁会雇我们呢？我们不过是一群小孩子。”

小熊哥哥掰着手指头很快数出了好几个拥有生意的家长：熊爸爸有一个很不错的木工作坊；丽兹和巴里的爸爸比夫·布鲁因开着一家药房；另外，邦妮·布朗



的叔叔灰熊绅士家拥有大灰熊国家银行、汉堡熊快餐连锁店，还有其他好几家商店。可惜的是，邦妮现在不在家，她正随同一个音乐剧团在外地演出，没法托她帮忙，好在灰熊绅士是熊爸爸的长期客户，小熊哥哥说他可以请熊爸爸打电话给灰熊绅士说说他们想找工作的事。

大家都觉得在汉堡熊快餐店里工作会很不错，因为那是他们放学后最喜欢去的地方。斐迪·范克邱却另有打算，他想去给在贝尔索尼安研究所工作的叔叔爱较真的范克邱教授当科研助手。



吃过晚饭，小熊们又聚在汉堡熊快餐店里，他们约好要在那儿为找到工作开一个小小的庆祝会。小熊哥哥和小熊妹妹这会儿还没有来，不过大家谁都没有介意庆祝会的延迟——因为谁都没有找到工作。

“真是扫兴，”巴里沮丧地说，“我爸爸说现在生意不好，他请不起帮手，就是小帮手也请不起。”

“爱较真的范克邱教授也不需要助手，”斐迪叹了口气说，“叔叔说他们是靠熊王国各大公司的捐助来运作的，而最近有很多公司的生意都不好，所以捐款也跟着减少了，不过，他说可以让咱们去做义工。”

“哦，太棒了！”奎妮撇撇嘴说，“那可真是帮了我们‘大忙’啊！”

斐迪耸了耸肩说：“这至少可以让我们不去惹事，远离商场、游乐场还有这家快餐店。”

“你可太像那些科学家了！”奎妮打断他的话说，“你根本就不是真的想找工作！”

“别生气，奎妮，”弗雷德表哥赶紧说，“瞧，



小熊哥哥和小熊妹妹来了，他们两个看上去可都很开心呢。”

一点没错。小熊哥哥和小熊妹妹笑容满面地坐进长椅，一人点了一杯奶昔。

“快点，快把好消息告诉我们吧！”巴布斯催促道，“你爸爸怎么说？”

“我爸爸说，他自己一个人干活已经干了很多年，”小熊哥哥开口说，“所以他根本没想过要雇帮手。”





“那就是说他请灰熊绅士雇我们啦？”特鲁迪插嘴问，“好吧，我们去哪里上班？就在这家快餐店还是去银行？”

小熊哥哥和小熊妹妹笑着摇了摇头。

“都不是？”奎妮急了，“那你们两个究竟为什么坐在这里，还笑得这么开心？”

“爸爸本来要给灰熊绅士打电话的，”小熊哥哥赶紧解释说，“可在那之前，农场主本先生刚好打电话来问他的橡木桌子修得怎么样了，他们就聊了起来。本先生告诉爸爸说农场现在进入了困难时期，他解雇了他的农场帮工，可现在有很多的活儿干不过



来，爸爸就问本先生愿不愿意雇我们，他一口答应了下来！”

“太棒了！”巴布斯开心地说。

“真没想到！”奎妮也说。

“他打算付我们多少报酬？”丽兹问。

“不多，”小熊哥哥说，“只不过是一点儿鸡毛蒜皮。”

“鸡毛蒜皮？”巴里倒吸口气，“我们用鸡毛蒜皮可买不起圣诞礼物啊，我们会被踢出商店的！”

“那只是一个说法而已，”弗雷德表哥在一旁解释道，“它的意思是说：‘有钱，但不是很多。’”





“哦，我明白了。”巴里红着脸嘟哝道。

“这可真是件好事，”特鲁迪高兴地说，“反正我们也不需要很多钱，正好农场主本先生需要帮手又付不起高工资，这样对我们和他来说，都很合适。我们真应该再叫一轮奶昔庆祝一下，你说对吧，斐迪？”她转向斐迪，随即皱起了眉头。“怎么了？”她关心地问，“你看起来好像不高兴？”

斐迪耸了耸肩，回答说：“没什么，我一直都是这样。”

“可你看上去比平时还糟糕，”特鲁迪说，“你好像很难过？”

斐迪两只胳膊交叉着放在胸前，把脑袋扭向了一边。“是呀，我为什么不难过？”他冷冷地回答，“让我干农活！”

“干农活怎么了？”小熊妹妹问。

“开玩笑！”斐迪撇了撇嘴，“那多脏啊，又脏又臭。”

“又脏又臭？”奎妮皱了皱眉说，“就好像你



从来没干过脏活臭活一样！难道你忘了你帮你叔叔在大灰熊湖里研究水藻的时候，每天回来短裤上都是泥巴吗？！”

“是呀，”巴里也说，“还有那次，你去沼泽禁地研究那些动植物，结果掉进了流沙……”

“那不一样，”斐迪扬起眉毛，“那些是科学！”

特鲁迪疑惑地盯着斐迪看了一会儿，然后慢慢地说：“我知道你到底为什么难过了。”

“是吗？”斐迪说，“为什么？你说说看！”

“你觉得干农活会降低你自己，对吧？”特鲁迪一针见血地说，“你觉得那根本不能挑战你的头脑。”

“是呀，干农活怎么可能挑战一个天才的头脑